

Klassiek Japans: taal, tekst en context 2 (A005128)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

Studiepunten 6.0 **Studietijd 180 u**

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024

A (semester 2) Engels Gent peer teaching
zelfstandig werk

Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Andreeva, Anna LW21 Verantwoordelijk lesgever
Bouckaert, Elias LW21 Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
Educatieve Master of Science in de talen (afstudeerrichting Oosterse talen en culturen)	6	A
Master of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Japan)	6	A
Uitwisselingsprogramma Oosterse talen en culturen	6	A

Onderwijstalen

Engels

Trefwoorden

Klassiek Japans, klassiek Chinees-Japans (kanbun), Japanse geschiedenis en samenleving, gender en vrouwengeschiedenis, religies, politiek, economie

Situering

Deze gespecialiseerde cursus behandelt de verschillende vormen van de premoderne Japanse taal, zoals bungo en kanbun, aan de hand van historische teksten en primaire bronnen uit het Japan van vóór 1900 en van secundair wetenschappelijk onderzoek. De cursus gebaseerd op een selectie van specifieke teksten en onderzoeksvragen, gekoppeld aan het materiaal dat in andere cursussen wordt besproken. De onderzoeksresultaten worden in de klas besproken. De studenten analyseren ook een onderwerp naar keuze in kleine groepen en presenteren hun resultaten in de klas.

De cursus beantwoordt aan de volgende opleidingscompetenties:

1.1,1.2,1.3,1.4,1.5,3.1,3.2,3.3,3.4,4.3,5.1,5.2,5.5

Inhoud

Deze cursus richt zich op het lezen van Japanse primaire bronnen die licht werpen op het leven van vrouwen als historische actoren en besluitvormers in de context van religie, politiek en het dagelijks leven. Een selectie van passages geschreven in bungo en kanbun en variërend van vroege mythohistories en rituele codes tot boeddhistische geschriften en middeleeuwse rechtbankverslagen wordt gebruikt om de ideologische kaders die een grote invloed hadden op het leven van zowel vrouwen als mannen in het premoderne Japan te reconstrueren en te onderzoeken. Veel van deze teksten lijken vrouwen van buitenaf te observeren en hen te vertellen "hoe ze moeten zijn". Een nadere analyse zal echter wijzen op over het hoofd geziene historische details en de aanhoudende posities, dilemma's en agency van vrouwen in de Japanse geschiedenis. In de cursus worden daarom verschillende premoderne teksten besproken met de nadruk op gender, religie en cultuur. Naast deze hoofdthema's zullen studenten ook aanvullende onderwerpen kiezen die ze individueel of in kleine groepen bespreken. Deze resultaten worden gepresenteerd in de klas, als onderdeel van een individueel mondeling examen.

Begincompetenties

Het opleidingsonderdeel 'Klassiek Japans: taal, tekst en context' vereist een grondige voorkennis van zowel Modern als Klassiek Japans (niveau BA3), alsook een voorkennis van de

geschiedenis en literatuur van Japan en van de basisbeginselen van Oost-Aziatische levensbeschouwingen.

Eindcompetenties

- 1 Klassiek Japanse teksten kunnen vertalen, analyseren en interpreteren.
- 2 Onderzoek kunnen verrichten op basis van primaire bronnen.
- 3 Primaire bronnen kunnen relateren aan een historisch, religieus-filosofisch, maatschappelijk en cultureel kader.
- 4 De impact van klassieke thema's op hedendaags Japan kunnen duiden.
- 5 Gebruik kunnen maken van wetenschappelijke secundaire literatuur.
- 6 Kennis op een kritische en wetenschappelijke wijze kunnen overbrengen.

Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Groepswerk, Werkcollege, Zelfstandig werk, Peer teaching

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

Klassieke teksten worden met actieve medewerking van de studenten gerelateerd aan eerder verworven kennis en bediscussieerd aan de hand van wetenschappelijke literatuur. Studenten worden intensief betrokken en begeleid bij het zelfstandig interpreteren van primaire en secundaire bronnen.

Individueel of in kleine groepen wordt een zogenaamde studentenpresentatie voorbereid die aan de hele groep en tijdens het academiejaar wordt voorgesteld.

Leermateriaal

Barbara Ambros, *Women in Japanese Religions*, New York: New York University Press, 2015, Chapters 1–7.

Syllabus: selectie van primaire bronnen

Referenties

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Klassikale leergesprekken zorgen voor een constante feedback. De presentatie kan in de loop van het semester met de docent besproken worden.

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Schriftelijke evaluatie met open vragen

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Schriftelijke evaluatie met open vragen

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Participatie, Presentatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Het schriftelijk examen legt de nadruk op geziene en ongeziene tekstfragmenten (vertaling, analyse, interpretatie) en peilt naar kennis en interpretatie van deze tekstfragmenten, binnen een historisch, religieus-filosofisch, maatschappelijk en cultureel kader van Japan.

Eindscoreberekening

Schriftelijk examen (60%)

Permanente evaluatie (40%)

Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer onderdelen, kan men niet meer slagen voor het geheel van het opleidingsonderdeel. Indien de gemiddelde score toch een cijfer van tien of meer op twintig zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-slaag cijfer (= 9).

Faciliteiten voor werkstudenten

- 1 Aanwezigheid is verplicht.
- 2 Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip binnen het academiejaar
- 3 Mogelijkheid tot feedback via telefoon of na afspraak tijdens en na de kantooruren